

“Somos convocados a la presencia de Dios por nuestro nacimiento, pero nos hacemos presentes a Dios solo por, nuestro consentimiento y cada paso hacia una presencia más profunda requiere un nuevo consentimiento.”

“Somos convocados à presença de Deus pelo nosso nascimento, mas só nos tornamos presentes a Deus pelo nosso consentimento e cada passo em direção a uma presença mais profunda requer um novo consentimento.”

HACIA LA INTIMIDAD CON DIOS

Fragmentos de Capítulo 14, Intimidad con Dios

Thomas Keating

La fuente de la Oración Centrante es la Vida Trinitaria. Por eso, en esta oración tratamos de tocar fondo, por así decirlo, con una vida que objetivamente está realmente presente en nuestro interior y a la que entramos por medio de la fe, la esperanza y el amor divino. El ejercicio de estas tres virtudes teologales es precisamente el dinamismo transformante que usa el Espíritu para despertar en nosotros los niveles más profundos de la conciencia divina. Pablo dice que “la fe es la certeza de lo que se espera” (Hebreos 11, 1). Es la convicción invencible de que estamos unidos a Dios antes de que podamos sentirlo o conocerlo de cualquier otra forma, excepto a través de la auto entrega. Esto es lo que abre el corazón a lo que Pablo llama el desbordamiento del amor divino. “La esperanza no falla, porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos ha sido dado” (Romanos 5,5). Así pues, la fuente de la Oración Centrante, como preparación para la vida contemplativa, es la vida Trinitaria misma, que continúa ocurriendo en nuestro interior y que se manifiesta en nuestro deseo de Dios, de buscar la verdad y de orar.

El foco de la Oración Centrante es cristológico. La atracción de la gracia puede tener muchas formas y aspectos diferentes, pero, en el contexto de la vida cristiana, está centrada en Jesucristo. Eso significa que, cuando nos sentamos en fe, abriéndonos a la plenitud de la presencia de Dios dentro de nosotros, participamos en la dinámica del Misterio Pascual. En otras palabras: cuando

dejamos de actuar desde nuestro falso yo y desde los programas emocionales para entrar deliberadamente en el silencio y en la soledad durante el período de la Oración Centrante, nos estamos sumergiendo, de forma especial, en el Misterio Pascual. El Misterio Pascual es la pasión, muerte y resurrección de Cristo, la manifestación más total de quién Dios es, en la medida en que esto pueda ser expresado en términos humanos. El vaciamiento de Jesús es el símbolo o signo visible – es más, la actualización en la creación- del vaciamiento infinito de la Realidad Última: la bondad infinita que se entrega totalmente en amor.

À INTIMIDADE COM DEUS

Fragmentos do Capítulo 14, Intimidade com Deus

Thomas Keating

A fonte da Oração Centrante é a Vida Trinitária. Por isso, nesta oração buscamos ir fundo, por assim dizer, com uma vida que objetivamente está realmente presente em nosso interior e à qual temos acesso por meio da fé, da esperança e do amor divino. O exercício dessas três virtudes teologais é precisamente o dinamismo transformante usado pelo Espírito para despertar em nós os níveis mais profundos da consciência divina. Paulo diz que “a fé é a certeza daquilo que ainda se espera” (Hebreus 11,1). É a convicção invencível de que estamos unidos a Deus antes de que possamos senti-lo ou conhecê-lo de qualquer outra forma, exceto através da auto entrega. Isso é o que abre o coração ao que Paulo chama de derramamento do amor divino. “A esperança não decepciona, porque o amor de Deus foi derramado em nossos corações pelo Espírito Santo que nos foi dado” (Romanos 5,5). Assim, pois, a fonte da Oração Centrante, como preparação para a vida contemplativa, é a própria vida Trinitária que continua acontecendo em nosso interior e que se manifesta em nosso desejo de Deus, de buscar a verdade e de orar.

O foco da Oração Centrante é cristológico. A atração da graça pode ter muitas formas e aspectos diferentes, mas, no contexto da vida cristã, está centrada em Jesus Cristo. Isso significa que, quando nos sentamos com fé, abrindo-nos à plenitude da presença de Deus dentro de nós, participamos da dinâmica do Mistério Pascal. Em outras palavras: quando deixamos de agir por meio de nosso falso eu e dos programas emocionais para a felicidade, para entrar deliberadamente no silêncio e na solidão durante o período de Oração Centrante, estamos mergulhando, de modo especial, no Mistério Pascal. O Mistério Pascal é a paixão, morte e ressurreição de Cristo, a mais abrangente manifestação de quem Deus é, até onde é possível expressar isso em termos humanos. O esvaziamento de Jesus é o símbolo ou sinal visível – na verdade, é a atualização na criação – do esvaziamento infinito da Realidade Última: a Bondade Infinita que se lança no amor.

En medio de una comunidad reunida en Oración Centrante está el Cristo resucitado. Él no es visible a nuestros ojos, a nuestra imaginación o a nuestros sentidos pero, al nivel espiritual, intuimos la presencia de lo divino cuando está fuertemente presente, como sucede a veces en algún lugar sagrado y, en ocasiones, en nuestro propio corazón. La convicción profunda de la presencia, más allá de las palabras o de los pensamientos, que despierta el deseo de Dios, ES la vida divina viviendo en nuestro interior y dejando caer una chispa de intuición o de bendición en nuestras facultades hambrientas, para avivar el fuego del amor divino cuando parece que se apaga.

En primer lugar, tenemos que afirmar nuestra libertad interior para ser quienes somos o quienes queremos ser ante todas las seducciones del mundo, incluso las tentaciones de este mundo asociadas con el camino espiritual. Llevamos al falso yo con nosotros al camino espiritual y a nuestra relación con Dios. Quizá, por muchos años, nuestra relación con Dios podría describirse como codependiente, ya que tratamos con Dios de la misma forma mágica característica de los niños. Un fruto importante de la oración contemplativa es la purificación de nuestras ideas inmaduras acerca de Dios. A medida que nuestra idea de Dios se expande, nos damos cuenta de que no hay ninguna palabra, ninguna forma, ningún gesto, que sea capaz de articularlo. Caemos en el silencio, el lugar en que deberíamos haber estado desde el principio.

No meio de uma comunidade reunida em Oração Centrante está o Cristo ressuscitado. Ele não é visível a nossos olhos, imaginação ou sentidos, mas, no nível espiritual, intuímos a presença do divino quando está vigorosamente presente, como acontece às vezes em um lugar sagrado, e, em ocasiões, em nosso próprio coração. A profunda convicção da presença, mais além das palavras ou dos pensamentos, que desperta o desejo de Deus, É a vida divina vivendo em nosso interior e deixando uma fagulha de intuição ou de bênçãos em nossas faculdades famintas, para despertar o fogo do amor divino quando parece se extinguir.

Em primeiro lugar, temos que afirmar nossa liberdade interior para ser quem somos ou quem queremos ser em face de todas as seduições do mundo, inclusive as tentações deste mundo associadas com o caminho espiritual. Levamos o falso eu conosco no caminho espiritual e na nossa relação com Deus. Talvez, durante muitos anos, nossa relação com Deus pode ter sido como co-dependente, já que lidamos com Deus da mesma forma mágica característica das crianças. Um fruto importante da oração contemplativa é a purificação de nossas ideias imaturas sobre Deus. Na medida em que nossa ideia de Deus se expande, nos damos conta de que não há mais nenhuma palavra, nenhuma forma, nenhum gesto que possa exprimi-lo. E então entramos no silêncio, o lugar em que deveríamos estar desde o início.

El primer lenguaje de Dios es el silencio. En la Trinidad no hay más palabra que la Palabra Eterna y esta única Palabra lo contiene todo. Como escribe san Juan de la Cruz; “Una palabra habló el Padre, que fue su Hijo, y ésta habla siempre en eterno silencio, y en silencio ha de ser oída del alma.” Tenemos que elevarnos hasta ese tipo de silencio. Ese lenguaje no se enseña en el repertorio de Berlitz. Tenemos que aprenderlo por nosotros mismos. La enseñanza fundamental de la Oración Centrante es muy sencilla y se puede expresar en una sola palabra: “¡Hazla!”. Entonces ella te hará a ti. Pero requiere que la hagamos todos los días.

Eso es extraordinariamente importante cuando consideramos las otras influencias que pesan sobre nosotros. A veces tenemos que elegir y establecer prioridades. Una vez que tratamos con Cristo como el centro fundamental de nuestra oración, ya no es una cuestión de elegir simplemente entre lo bueno y lo malo. Es una cuestión de elegir entre lo bueno, lo mejor y lo óptimo. Es posible que tengamos que apartarnos de ejercicios o métodos que usamos al principio, para emplear herramientas mejores y, finalmente, las herramientas óptimas, cuando hayamos avanzado todo lo que nos permitan nuestras facultades humanas con la ayuda de la gracia. Entonces, sin que hagamos nada, el silencio lo hace todo en nosotros.

A primeira linguagem de Deus é o silêncio. Na Trindade não há mais palavra que a Palavra Eterna, e essa única Palavra contém tudo. Como escreve São João da Cruz: “Uma só Palavra falou o Pai, que foi seu Filho, e em eterno silêncio; e em silêncio há de ser ouvida pela alma”. Temos que nos elevar a este tipo de silêncio. Essa linguagem não se ensina no repertório do Berlitz. Temos que aprendê-la por nós mesmos. O ensinamento primordial da Oração Centrante é basicamente muito simples e pode ser expressa em uma só palavra: “Faça-a!”. Então ‘ela te fará a ti’. Mas é preciso que a façamos todos os dias.

Isso é extremamente importante quando consideramos as outras influências que pesam sobre nós. Há ocasiões em nossa vida que temos de fazer escolhas e estabelecer prioridades. Uma vez que estejamos lidando com Cristo como o centro fundamental de nossa oração, já não é uma questão de simples escolha entre o bem e o mal. É uma questão de escolher entre o bom, o melhor e o ótimo. Talvez tenhamos de pôr de lado os exercícios ou métodos que usamos no início, para empregar ferramentas melhores e, por fim, ferramentas ótimas, quando tivermos avançado tudo o que nos permitam nossas faculdades humanas com a ajuda da graça. Então, sem fazer nada, o silêncio faz tudo em nós.